

Die dreifache Zufluchtnahme

Ich bekenne mich zum Buddha und wünsche mir, dass alle Lebewesen die höchsten Doktrinen verstehen und das größte Gelübde ablegen.

Ich bekenne mich zum Dharma und wünsche mir, dass alle Lebewesen sich im Sutra vertiefen und so in den Ozean der Weisheit gelangen.

Ich bekenne mich zur Sangha und wünsche mir, dass alle Lebewesen eine Harmonische Gemeinde ohne Hindernisse führen können.

Zi gui yi fo, dang yuan zhong sheng,
ti jie da dao, fa wu shang xin.

Zi gui yi fa, dang yuan zhong sheng,
shen ru jing zang, zhi hui ru hai.

Zi gui yi seng, dang yuan zhong sheng,
tong li da zhong, yi qie wu ai.

he nan sheng zhong

Verdienstübertragung

Den heutigen Verdienst übertrage ich auf sämtliche fühlende Lebewesen und Dharmawelten, sowie auf Buddha, Dharma und Sangha.

Ich gelobe, unzählige fühlende Lebewesen mitzubefreien.

Ich gelobe, endlose Qualen abzuschlagen.

Ich gelobe, grenzenlose Dharmamethoden zu erlernen.

Ich gelobe, überweltliche Buddhaschaft zu erreichen

Ich gelobe die Wiedergeburt im Reinen Land des Westens, dort wird eine Lotusblüte von neun Klassen meine Eltern sein.

Wenn jene erblüht, geschieht beim Anblick Buddhas das Erwachen in das Nicht-Entstehen.

Daraufhin werden nicht zurückfallende Bodhisattvas meine Gefährten sein!

Yuan sheng xi fang jing tu zhong, jiu pin lian hua wei fu mu,
hua kai jian fo wu wu sheng, bu tui pu sa wei ban lü.